

Bruksanvisning

elements™ 8:1



**Tillverkad för:**

Kerr Corporation  
1717 West Collins Avenue  
Orange CA 92867  
USA  
+1-800-KERR-123  
www.kerrdental.com

**Distribution:**

Kerr Australia Pty. Limited  
Unit 6, 12 Mars Road  
Lane Cove West, New South Wales 2066  
Australien  
+61-2-8870-3000

**Tillverkare:**

KaVo Dental GmbH  
Bismarckring 39  
88400 Biberach  
Tyskland  
www.kavo.com

**Importör:**

Ormco B.V.  
Basicweg 20 NL-3821 BR  
Amersfoort, The Netherlands



PN: 077-1115  
03/2021  
Rev. C

## Innehållsförteckning

<b>1 Användaranvisningar .....</b>	<b>5</b>
<b>2 Säkerhet .....</b>	<b>8</b>
2.1 Infektionsrisk .....	8
2.2 Icke fackmässig användning .....	8
2.3 Tekniskt skick .....	8
2.4 Tillbehör och kombination med andra apparater.....	9
2.5 Personalens kvalifikationer.....	9
2.6 Underhåll och reparation .....	10
<b>3 Produktbeskrivning .....</b>	<b>11</b>
3.1 Ändamålsbestämmelse – användning enligt bestämmelserna .....	12
3.2 Tekniska data.....	12
3.3 Symboler på produkt och typskylt .....	13
3.4 Transport- och lagerförhållanden.....	14
<b>4 Idrifttagning och urdrifttagning .....</b>	<b>15</b>
<b>5 Användning.....</b>	<b>16</b>
5.1 Sätta fast den medicintekniska produkten .....	16
5.2 Dra loss den medicintekniska produkten .....	16
5.3 Sätta i fräsverktyg eller diamantslipar .....	16
5.4 Avlägsna fräsverktyg eller diamantslip .....	17
<b>6 Kontrollera och åtgärda fel.....</b>	<b>18</b>
6.1 Kontrollera fel .....	18
6.2 Avhjälpa fel .....	18
6.2.1 Byta O-ringar på motorkopplingen .....	18
<b>7 Behandlingssteg enligt ISO 17664.....</b>	<b>20</b>
7.1 Förberedelser på användningsplatsen .....	20
7.2 Manuell behandling .....	20
7.2.1 Manuell utvändig rengöring .....	20
7.2.2 Manuell invändig rengöring .....	20
7.2.3 Manuell utvändig desinficering .....	21
7.2.4 Manuell invändig desinficering .....	22
7.2.5 Manuell torkning .....	22
7.3 Maskinell behandling.....	23
7.3.1 Maskinell in- och utvändig rengöring liksom in- och utvändig desinficering .....	23
7.3.2 Maskinell torkning .....	23
7.4 Skötselmedel och -system – underhåll.....	24
7.4.1 Skötsel med KaVo Spray .....	24
7.4.2 Skötsel med KaVo QUATTROcare PLUS.....	24
7.4.3 Skötsel med KaVo SPRAYrotor.....	25
7.4.4 Skötsel med KaVo QUATTROcare .....	26
7.5 Paketering .....	26
7.6 Sterilisering.....	27
7.7 Förvaring.....	27
<b>8 Hjälpmedel .....</b>	<b>28</b>

**9 Garanti villkor** ..... **29**

## 1 Användaranvisningar

Bäste användare,

tack för köpet av den här Kerr Endodontics-produkten. För att du ska kunna arbeta utan störningar, ekonomiskt och säkert, följ nedanstående anvisningar.

KaVo och elements 8:1 är antingen registrerade varumärken eller varumärken som tillhör KaVo Dental GmbH.

Alla andra varumärken tillhör respektive varumärkesägare.



### Kerr Customer Care

Kontakta din återförsäljare eller Kerr reparationservice för reparationsärenden:

Avgiftsfritt: +1-800-KERR-123

Hemsida: [www.kerrdental.com](http://www.kerrdental.com)

E-post: [KerrCustCare@kavokerr.com](mailto:KerrCustCare@kavokerr.com)

### Målgrupp

Det här dokumentet vänder sig till tandläkare och praktikpersonal.

Kapitlet Idrifttagning vänder sig till servicepersonalen.















### Allmänna tecken och symboler

	Se kapitlet Användaranvisningar/risknivåer
	Viktig information för operatörer och tekniker
	Uppmaning till handling
	CE-märkning (Communauté Européenne). En produkt med denna märkning uppfyller kraven enligt det tillämpliga EG-direktivet.
	Medicinsk utrustning, märkning av medicintekniska produkter
	Kan ångsteriliseras 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
	Värmedesinficerbar

### Information på förpackningen

	Läs bruksanvisningen
	Följ bruksanvisningen
	Observera

## 1 Användaranvisningar

	Temperaturintervall
	Luftryck
	Relativ luftfuktighet
<b>Rx only</b>	Observera: Enligt federal lag (USA) får denna produkt endast säljas av eller på order av behörig tandläkare.
	CE-märkning (Communauté Européenne-märke)
	Medicinsk utrustning, märkning av medicintekniska produkter
	Importör
	Transportera i upprätt läge; uppåt enligt pilens riktning!
	Aktas för stötar!
	Staplingsgräns, antal
	Skydda mot väta!
	Avfallshandtera inte produkten som allmänt avfall
	Återvinn papp korrekt
	Återvinn polyeten korrekt
	Återvinn andra syntetmaterial såsom bl.a. polykarbonat (PC), polyamid (PA), akrylnitril-butadien-styren (ABS), polymetylmetakrylat (PMMA), polylaktid (PLA) korrekt

**Risknivåer**

För att undvika personskador och materiella skador, måste varnings- och säkerhetsanvisningarna i detta dokument beaktas. Varningsanvisningar är markerade på följande sätt:


 **FARA**

**Vid situationer som leder till omedelbar död eller svåra personskador om den inte undviks.**


 **VARNING**

**Vid situationer som kan leda till omedelbar död eller svåra personskador om de inte undviks.**



**⚠ FÖRSIKTIGHET**

**Vid situationer som kan leda till medelsvåra eller lätta skador om de inte undviks.**

**MEDDELANDE**

**Vid situationer som kan leda till materiella skador om de inte undviks.**

## 2 Säkerhet



### Information

Alla allvarliga incidenter som sker i samband med produkten måste meddelas till tillverkaren och behöriga myndigheter i den medlemsstat användaren och/eller patienten är bosatt.

Bruksanvisningen är en del av produkten och ska läsas uppmärksamt före användning och alltid vara till hands.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Alla andra former av användning är otillåtna.

### 2.1 Infektionsrisk

Genom kontaminerade medicinska produkter kan patienter, användare eller utomstående infekteras.

- ▶ Vidta lämpliga åtgärder för att skydda personer.
- ▶ Beakta bruksanvisningen till komponenterna.
- ▶ Beredda produkten och tillbehöret på lämpligt sätt före första användningen och efter varje behandling.
- ▶ Rengör och sterilisera i enlighet med beskrivningen i bruksanvisningen. Tillvägagångssättet validerades av tillverkaren.
- ▶ Vid avvikande tillvägagångssätt skall rengörings effektivitet säkerställas.
- ▶ Innan avfallshantering ska produkten och tillbehöret rengöras.
- ▶ Vid mjukdelsskador får inte behandlingen i munhålan fortsätta med tryckluftsdrivna instrument.
- ▶ Använd handskar eller fingerskydd när verktyget kontrolleras, sätts i och tas ut.

### 2.2 Icke fackmässig användning

Vid en felaktig användning kan användningen leda till brännskador eller andra personskador.

- ▶ Kontrollera det tekniska skicket före varje användning.

#### Se även:

- ▣ 2.3 Tekniskt skick, Sida 8
- ▶ Tryck aldrig på tryckknappen under drift.
- ▶ Använd aldrig instrumentet för att hålla bort kind, tunga eller läpp.
- ▶ Vidrör aldrig vävnad med instrumenthuvudet eller instrumentlocket.
- ▶ Använd inte medicinprodukten som ljussond.
- ▶ Använd en lämplig ljussond vid belysning av munhålan eller preparationsstället.
- ▶ Lägg medicinprodukten på korrekt sätt utan verktyg efter behandling.

### 2.3 Tekniskt skick

En skadad produkt eller skadade komponenter kan skada patienten, användaren eller utomstående.



- ▶ Använd endast produkten och komponenter om de är oskadade till det yttre.
- ▶ Innan varje användning skall det kontrolleras att produkten fungerar säkert och att den är i ett korrekt skick.
- ▶ Delar med brottställen eller förändringar på ytan ska kontrolleras av servicepersonalen.
- ▶ Fortsätt inte arbetet och låt servicepersonal reparera produkten om någon av följande punkter uppträder:
  - Funktionsstörningar
  - Skador
  - Oregelbundna driftljud
  - Alltför kraftiga vibrationer
  - Överhettning
  - Verktyget sitter inte fast i instrumentet

För att säkerställa en felfri funktion och för att undvika materiella skador ska följande beaktas:

- ▶ Behandla regelbundet medicinska produkter med vårdande preparat och system såsom beskrivs i bruksanvisningen.
- ▶ Vid längre uppehåll i användningen skall produkten rengöras enligt anvisningarna samt förvaras torrt.

Det höga vridmomentet hos mikromotorer kan orsaka allvarliga brännskador.

- ▶ Mikromotorer ska underhållas regelbundet.
- ▶ Används inte skadade motorer.
- ▶ Använd inte motorerna för andra ändamål.

## 2.4 Tillbehör och kombination med andra apparater

Användning av icke tillåtna tillbehör eller icke tillåtna förändringar av produkten kan leda till personskador.

- ▶ Använd endast tillbehör som godkänts av tillverkaren för att kombineras med produkten.
- ▶ Använd endast tillbehör som har normerade gränssnitt.
- ▶ Gör endast ändringar på produkten som är godkända av tillverkaren.

Fel i en manöveranordning för ändring av varvtalsområdet och rotationsriktningen kan orsaka personskador.

- ▶ Det måste finnas en manöveranordning för ändring av varvtal och rotationsriktning.
- ▶ En kombination är bara tillåten med en behandlingsenhet/en styrenhet som är godkänd av KaVo.
- ▶ Följ bruksanvisningen för behandlingsenheten/styrenheten.

## 2.5 Personalens kvalifikationer

Om användare utan medicinsk yrkesutbildning använder produkten så kan det leda till personskador på patienten, användaren eller utomstående.

- ▶ Kontrollera att användaren har läst och förstått bruksanvisningen.
- ▶ Använd bara produkten om användaren förfogar över en medicinsk yrkesutbildning.
- ▶ Beakta nationella och regionala bestämmelser.

## 2.6 Underhåll och reparation

Reparation, underhåll och säkerhetskontroll får bara utföras av utbildad servicepersonal. Följande personer är behöriga att utföra detta:

- tekniker vid KaVo:s filialer som är utbildade för motsvarande produkt
- tekniker hos KaVo:s återförsäljare som är utbildade för motsvarande produkt

Beakta följande vid alla underhållsarbeten:

- ▶ Service och kontroller ska utföras enligt gällande och relevanta bestämmelser för medicinska produkter.
- ▶ Efter att garantin gått ut ska verktygshållarsystemet kontrolleras årligen.
- ▶ Låt ett specialistföretag utföra en kontroll avseende rengöring, underhåll och funktion efter praktikens interna underhållsintervall. Bestäm underhållsintervallet beroende på hur ofta produkten används.

Vid användning av ICKE KaVo originalreservdelar vid reparationer kan delar som lock lossna och skada patienten, användaren eller tredje part. Aspiration, sväljning av delar upp till kvävningrisk är möjliga följder.

- ▶ Använd endast reservdelar som motsvarar specifikationen för reparationer, KaVo originalreservdelar motsvarar specifikationen.



### Information

Om en reparation utförs med ICKE KaVo originalreservdelar, kan detta representera en produktmodifiering och därmed leda förlust av till CE-överensstämmelse. Vid skador är serviceföretaget eller operatören själv ansvarig. Införandet av en modifierad produkt på marknaden, där det finns rimliga misstankar om att patienters eller användares säkerhet och hälsa äventyras, är förbjudet enligt MPG § 4, punkt 1 nr 1 och kräver därför en egen bedömning av överensstämmelse.

### 3 Produktbeskrivning



elements™ 8:1, PN: 815-1655

### 3.1 Ändamålsbestämmelse – användning enligt bestämmelserna

#### Ändamål:

Denna medicintekniska produkt är

- endast avsedd för tandläkarbehandling inom området tandmedicin. Alla andra typer av användning eller ändringar av produkten är inte tillåtna och kan medföra risker. Den medicintekniska produkten är avsedd för följande användningsområden: kavitetspreparation och endodonti.
- en medicinteknisk produkt som överensstämmer med de gällande nationella bestämmelserna.

#### Användning i enlighet med föreskrifterna:

Enligt dessa bestämmelser är denna produkt bara avsedd att användas enligt beskrivningen av yrkeskunniga användare. Följande måste beaktas:

- gällande arbetarskyddsbestämmelser
- gällande åtgärder för förebyggande av olycksfall
- denna bruksanvisning

Enligt dessa bestämmelser är användaren skyldig:

- att endast använda felfritt arbetsmaterial
- att använda produkterna på ett ändamålsenligt sätt
- att skydda sig själv, patienten och tredje part mot faror
- att undvika förorening genom produkten

### 3.2 Tekniska data

Varvtal	max 40 000 varv/min
Utväxling:	8:1
Kylluftmängd	5,5 till 9,5 l/min

Med tryckknappschuck.





Rotkanalinstrument och vinkelstyckesborrar kan användas.

Vinkelstycket kan monteras på alla INTRAmatic (LUX)-motorer eller motorer med anslutning enligt ISO 3964/DIN 13940.



### 3.3 Symboler på produkt och typskylt

Typskyltarna finns på apparatens undersida.







#### Medföljande dokument

	Observera
	Följ bruksanvisningen
	Följ bruksanvisningen
	Följ den elektroniska bruksanvisningen

#### Certifiering

	CE-märkning (Communauté Européenne)
	Medicinsk utrustning, märkning av medicintekniska produkter

#### Produktegenskaper

	Tillverkare
<b>Typ</b>	Apparattyp
<b>SN</b>	Serienummer
<b>REF</b>	Materialnummer
	Användningskomponent av typ B
	Matningsspänning
	Driftsätt: drift med intermitterent belastning
	Klass II-utrustning
	Avfallshandtera inte produkten som allmänt avfall





### 3.4 Transport- och lagerförhållanden

#### MEDELANDE

#### Idrifttagning efter kraftigt nedkyld lagring.

Funktionsbortfall.

- ▶ Kraftigt nedkylda produkter skall innan idrifttagning ha en temperatur på 20 °C till 25 °C (68 °F till 77 °F).

	Temperatur: -20 °C till +70 °C (-4 °F till +158 °F)
	Relativ luftfuktighet: 5 till 95 %, icke kondenserande
	Lufttryck: 700 till 1 060 hPa (10 till 15 psi)
	Skydda mot fukt

## 4 Idrifttagning och urdrifttagning



### **VARNING**

#### **Fara p.g.a. icke-sterila produkter.**

Infektionsrisk för behandlare och patient.

- ▶ Rengör produkten och tillbehöret före första användning och efter varje behandling.



### **VARNING**

#### **Avfallshantera produkten på ett fackmässigt sätt.**

Infektionsrisk.

- ▶ Innan avfallshantering skall produkten och tillbehöret beredas.

#### **Se även:**

-  7 Behandlingssteg enligt ISO 17664, Sida 20

### **MEDDELANDE**

#### **Skador genom smutsig och fuktig kylluft.**

Förorenad och fuktig kylluft kan orsaka funktionsstörningar.

- ▶ Sörj för att torr, ren och oförorenad kylluft motsvarande EN ISO 7494-2 används.

### **MEDDELANDE**

#### **Skador på den medicintekniska produkten genom sprayluft och sprayvatten.**

Materiella skador

- ▶ Inaktivera sprayluft och sprayvatten innan försörjningsenheten startar!

## 5 Användning

### 5.1 Sätta fast den medicintekniska produkten



#### ⚠ FÖRSIKTIGHET

##### Lossande av den medicintekniska produkten under behandling.

Person- eller materiella skador

En medicinteknisk produkt som inte har snäppts fast ordentligt kan lossna från motorkopplingen och trilla av.

- ▶ Kontrollera att den medicintekniska produkten sitter säkert på motorkopplingen genom att dra i den försiktigt före varje behandling.

#### MEDELANDE

##### Lossdragning och ditsättning av den medicintekniska produkten när drivmotorn roterar.

Skador på medbringaren.

- ▶ Den medicintekniska produkten får aldrig sättas på plats eller tas loss när drivmotorn roterar.

#### MEDELANDE

##### Om fotomkopplaren trycks ned medan medicinprodukten sticks in och tas bort.

Materiella skador på medicinprodukten.

- ▶ Sätt inte på eller ta av medicinprodukten när fotomkopplaren är nedtryckt.
- ▶ Spruta på lite KaVo Spray på O-ringarna på motorkopplingen.



- ▶ Sätt den medicintekniska produkten på motorkopplingen och låt den snäppa fast.

- ▶ Kontrollera att den medicintekniska produkten sitter fast i kopplingen genom att dra i den.

### 5.2 Dra loss den medicintekniska produkten

- ▶ Koppla ur medicinprodukten med en lätt vridning och dra av från motorkopplingen i axiell riktning.

### 5.3 Sätta i fräsverktyg eller diamantslipar

#### Information



Använd endast rotkanalsinstrument med skaft som motsvarar ISO 1797-1 typ 1 och ISO 3630-1:

- Skaftdiameter: Ø 2,334 till Ø 2,350 mm
- Skaftinspänningslängd: minst 12 mm

#### ⚠ VARNING



##### Användning av ej godkända verktyg.

Risk för personskador.

- ▶ Följ bruksanvisningen och använd verktyg på avsett sätt.
- ▶ Använd endast verktyg som inte avviker från angivna data.



**⚠ VARNING****Risker på grund av roterande verktyg.**

Skärskador.

- ▶ Vidrör inte roterande verktyg!
- ▶ Ta ut verktyget ur den medicintekniska produkten efter avslutad behandling för att undvika skador och infektioner vid lagring.

**⚠ FÖRSIKTIGHET****Verktyg med skadade eller utslitna skaft.**

Risk för personsador. Verktyget kan falla ut under behandlingen.

- ▶ Använd aldrig en verktyg med skadat eller utslitna skaft.

**⚠ FÖRSIKTIGHET****Fara p.g.a. defekt spännsystem.**

Verktyget kan lossna och orsaka skador.

- ▶ Kontrollera om spännsystemet är i fullgott skick och att verktyget sitter fast genom att dra i det. Använd handskar eller fingerskydd för kontroll, insättning och uttagning. I annat fall föreligger risk för skador och infektioner.

**MEDDELANDE****Verktygsskaftet kan rotera sönder i spänntången på grund av för högt varvtal hos verktyget eller om verktyget hakar i abrupt.**

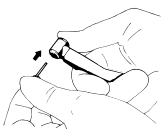
Materiella skador på verktygsskaftet och spännsystemet, reduktion av livslängden hos verktyg och spännsystem.

- ▶ Kör inte verktyget med högre varvtal än vad som rekommenderas av tillverkaren.

**MEDDELANDE****Verktyg med skadade eller utslitna skaft.**

Materiella skador på spännsystemet, verktyget går tungt att ta ut ur spännsystemet.

- ▶ Använd aldrig en verktyg med skadat eller utslitna skaft.



- ▶ För in verktyget genom en lätt vridande rörelse i huvuddrivningens segment och tryck in till anslaget.

- ▶ Kontrollera att verktyget sitter fast genom att dra i det.

**5.4 Avlägsna fräsverktyg eller diamantslip****⚠ VARNING****Risker på grund av roterande verktyg.**

Skärskador och skador på spännsystemet.

- ▶ Vidrör inte roterande verktyg!
- ▶ Tryck aldrig på tryckknappen vid roterande verktyg!
- ▶ Ta ut verktyget ur den medicintekniska produkten efter avslutad behandling för att undvika skador och infektioner vid lagring.



- ▶ När verktyget står stilla trycker man kraftigt med tummen på tryckknappen och drar samtidigt ut verktyget.

## 6 Kontrollera och åtgärda fel

### 6.1 Kontrollera fel



#### FÖRSIKTIGHET

##### Uppvärmning av produkten.

Brännskador eller skador på produkten genom överhettning.

- Fortsätt aldrig använda produkten om uppvärmningen är oregelbunden.

#### MEDELANDE

##### O-ringar fattas eller är skadade.

Funktionsstörning och förtida bortfall.

- Kontrollera att alla O-ringar finns på kopplingen och att de är oskadade.
- Den medicintekniska produkten blir för varm vid tomgång:  
Kontrollera mängden kyluft.
- Den medicintekniska produkten blir för varm vid belastning:  
Gör underhåll på den medicintekniska produkten.
- Vid varvtalsavbrott/ojämn gång:  
Gör underhåll på den medicintekniska produkten.
- O-ringen vid motorkopplingen fattas:  
Byt ut O-ringen.

### 6.2 Avhjälpa fel



#### VARNING

##### Användning av ICKE KaVo originaldelar vid reparationer.

Delar som locket kan lossna och leda till personsador.

Aspiration, sväljning av delar, kvävningrisk.

- Använd endast reservdelar som motsvarar specifikationen för reparationer, KaVo originalreservdelar motsvarar specifikationen.

#### Information

Om en reparation utförs med ICKE KaVo originalreservdelar, kan detta representera en produktmodifiering och därmed leda förlust av till CE-överensstämmelse. Vid skador är serviceföretaget eller operatören själv ansvarig. Införandet av en modifierad produkt på marknaden, där det finns rimliga misstankar om att patienters eller användares säkerhet och hälsa äventyras, är förbjudet enligt MPG § 4, punkt 1 nr 1 och kräver därför en egen bedömning av överensstämmelse.



#### 6.2.1 Byta O-ringar på motorkopplingen

#### MEDELANDE

##### Felaktigt underhåll av O-ringarna.

Funktionsstörningar eller fullständigt funktionsbortfall.

- Använd inte vaselin eller annat fett eller olja.



#### Information

O-ringarna på motorkopplingen får endast oljas med en bomullstuss fuktad med KaVo-spray.

- Tryck ihop O-ringen med fingrarna, så att det uppstår en ögla.

- ▶ Skjut fram O-ringen och ta av den.
- ▶ Sätt in nya O-ringar i öppningarna.

## 7 Behandlingssteg enligt ISO 17664

### 7.1 Förberedelser på användningsplatsen



#### **⚠ VARNING**

##### **Risk genom förorenade produkter.**

Risk för infektion föreligger om produkterna är förorenade.

- Vidta lämpliga åtgärder för att skydda personer.



#### **⚠ VARNING**

##### **Vasst verktyg i medicinprodukten.**

Skaderisk p g a vasst och/eller spetsigt verktyg.

- Ta ut verktyg.
- Rengör den medicintekniska produkten snarast möjligt efter behandling.
- Transportera den medicintekniska produkten torrt till rengöringen.
- För att minimera infektionsrisken vid rengöring ska alltid skyddshandskar bäras.
- Ta bort verktyget ur medicinprodukten.
- Avlägsna omedelbart cement-, komposit- och blodrester.
- Sänk inte ned i lösningar eller dylikt.

### 7.2 Manuell behandling



#### **⚠ VARNING**

##### **Vasst verktyg i medicinprodukten.**

Skaderisk p g a vasst och/eller spetsigt verktyg.

- Ta ut verktyg.

#### **MEDELANDE**

##### **Den medicinska produkten får aldrig beredas i en ultraljudsapparat.**

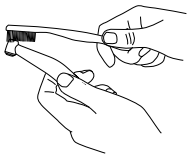
Funktionsstörningar och materiella skador.

- Rengör bara i termodesinfektor eller manuellt.

#### 7.2.1 Manuell utvändig rengöring

Nödvändigt tillbehör:

- Dricksvatten 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- Borste, t.ex. en medelmjuk tandborste



- Borsta av under rinnande kranvatten.

#### 7.2.2 Manuell invändig rengöring

Validerad manuell invändig rengöring (borttagning av proteinrester) kan göras med KaVo CLEANspray.

- Täck medicinprodukten med KaVo CLEANpac-påsen, och sätt på den på respektive skötseladapter.

- ▶ Håll munstycket lodrätt.
- ▶ Tryck tre gånger på sprayknappen i vardera 2 sekunder.
- ▶ Ta av medicinprodukten från sprayansatsen och låt rengöringsmedlet verka i 1 minut.

**Se även:**

 Bruksanvisning KaVo CLEANspray

- ▶ Om ingen manuell extern och intern desinfektion utförs omedelbart efteråt, ska den medicintekniska produkten torkas av med KaVo DRYspray.

**Se även:**

 7.2.5 Torkning, Sida 22

**7.2.3 Manuell utvändig desinficering**** VARNING****Ej fullständig desinficering.**

Infektionsrisk.

- ▶ Använd en desinfektionsmetod som bevisligen har baktericid, fungicid och virucid effekt.
- ▶ Om desinfektionsmedlen som används inte har de specificerade egenskaperna ska sedan ska en desinfektion utföras oförpackat i ångsterilisation.

**MEDDELANDE****Desinficera aldrig den medicintekniska produkten med kloridhaltiga produkter.**

Funktionsstörningar och materiella skador.

- ▶ Desinficera bara i termodesinfektor eller manuellt.

KaVo rekommenderar följande produkter p.g.a. deras materialkompatibilitet. Den mikrobiologiska effekten måste säkerställas av desinfektionsmedlets tillverkare och kunna styrkas med intyg.

Godkända desinfektionsmedel:

- CaviWipes och CaviCide från Metrex
- Mikrozid AF från Schülke & Mayr (vätska eller dukar)
- FD 322 från Dürr

Nödvändiga hjälpmedel:

Trasor för att torka av medicinprodukten.



- ▶ Spraya desinfektionsmedel på en trasa och torka sedan av den medicintekniska produkten med den. Låt medlet verka i enlighet med desinfektionsmedeltillverkarens anvisningar.
- ▶ Följ bruksanvisningen för desinfektionsmedlet.

## 7.2.4 Manuell invändig desinficering

### VARNING



#### **Ej fullständig desinficering.**

Infektionsrisk.

- ▶ Använd en desinfektionsmetod som bevisligen har baktericid, fungicid och virucid effekt.
- ▶ Om desinfektionsmedlen som används inte har de specificerade egenskaperna ska sedan ska en desinfektion utföras oförpackat i ångsterilisation.

### MEDELANDE

#### **Desinficera aldrig den medicintekniska produkten med kloridhaltiga produkter.**

Funktionsstörningar och materiella skador.

- ▶ Desinficera bara i termodesinfektor eller manuellt.

Effekten av den manuella invändiga desinficeringen måste intygas av desinfektionsmedlets tillverkare. För KaVo-produkter får endast desinfektionsmedel som är godkända av KaVo i fråga om materialkompatibilitet (t.ex. WL-cid/ALPRO) användas.


- ▶ Täck medicinprodukten med KaVo CLEANpac-påsen, och sätt på den på respektive skötseladapter.
- ▶ Håll munstycket lodrätt.
- ▶ Tryck på sprayknappen under minst 3 sekunder.
- ▶ Ta av medicinprodukten från sprayansatsen och låt desinfektionsmedlet verka i 2 minuter.
- ▶ Följ bruksanvisningen för desinfektionsmedlet.

## 7.2.5 Manuell torkning

KaVo DRYspray används för efterföljande torkning av luft-, vatten- och överföringskanalerna.


- ▶ Täck medicinprodukten med KaVo CLEANpac-påsen, och sätt på den på respektive skötseladapter.
- ▶ Håll munstycket lodrätt.
- ▶ Tryck på sprayknappen under minst 3 sekunder.

#### **Se även:**

 Bruksanvisning KaVo DRYspray

- ▶ Olja omedelbart in KaVo medicinprodukten efter torkning med skötselmedel från KaVo skötselssystem.

#### **Se även:**

 7.4 Skötselmedel och -system – underhåll, Sida 24

## 7.3 Maskinell behandling

### VARNING

#### Ej fullständig desinficering.

Infektionsrisk.

- ▶ Använd en desinfektionsmetod som bevisligen har baktericid, fungicid och virucid effekt.
- ▶ Om desinfektionsmedlen som används inte har de specificerade egenskaperna ska sedan ska en desinfektion utföras oförpackat i ångsterilisation.



### VARNING

#### Vasst verktyg i medicinprodukten.

Skaderisk på g a vasst och/eller spetsigt verktyg.

- ▶ Ta ut verktyg.



### MEDDELANDE

#### Desinficera aldrig den medicintekniska produkten med kloridhaltiga produkter.

Funktionsstörningar och materiella skador.

- ▶ Desinficera bara i termodesinfektor eller manuellt.

### MEDDELANDE

#### Den medicinska produkten får aldrig beredas i en ultraljudsapparat.

Funktionsstörningar och materiella skador.

- ▶ Rengör bara i termodesinfektor eller manuellt.

### 7.3.1 Maskinell in- och utvändig rengöring liksom in- och utvändig desinficering



KaVo rekommenderar termodesinfektorer enligt EN ISO 15883-1, som drivs med alkaliska rengöringsmedel med ett pH-värde på max 10.

Valideringen genomfördes i en Miele-termodesinfektor med programmet "VARIO-TD", rengöringsmedlet "neodisher mediclean", neutralisationsmedlet "neodisher Z" och sköljmedlet "neodisher mielclear".

- ▶ Se bruksanvisningen för termodesinfektorn för information om vilka programinställningar och rengörings- och desinfektionsmedel som ska användas.

### 7.3.2 Maskinell torkning

Torkningsförfarandet är i regel en del av värmedesinfektorns desinfektionsprogram.



#### Information

Följ termodesinfektorns bruksanvisning.

- ▶ Kontrollera att KaVo-medicinprodukten är torr både in- och utvändigt för att undvika skador på den.
- ▶ Ta bort möjliga vätskerester med KaVo DRYspray.

#### Se även:

- 📄 7.2.5 Manuell torkning, Sida 22

- ▶ Olja omedelbart in i KaVo medicinprodukten efter torkning med skötselmedel från KaVo skötselsystem.

## 7.4 Skötselmedel och -system – underhåll



### **VARNING**

#### **Vastt verktyg i medicinprodukten.**

Skaderisk på grund av vastt och/eller spetsigt verktyg.

- ▶ Ta ut verktyg.



### **FÖRSIKTIGHET**

#### **Felaktigt underhåll och skötsel.**

Risk för skador.

- ▶ Genomför regelbundet fackmässig underhåll och skötsel.

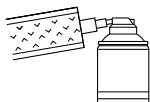


### **Information**

KaVo åtar sig endast garantiansvar för felfri funktion hos KaVo-produkter om ni använder de skötselmedel som KaVo anger som tillbehör, eftersom dessa har kontrollerats tillsammans med vår produkt och för den avsedda användningen.

### 7.4.1 Skötsel med KaVo Spray

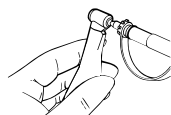
KaVo rekommenderar att produkten rengörs efter varje användning inom ramen för beredningen, dvs. efter varje rengöring och desinfektion samt före varje sterilisering.



- ▶ Ta bort verktyget ur medicinprodukten.
- ▶ Täck medicinprodukten med KaVo CLEANpac-påsen, och sätt på den på respektive skötseladapter.
- ▶ Tryck på sprayknappen 1 till 2 sekunder.

### Vårda spännsystemet

KaVo rekommenderar att spännsystemet rengörs eller sköts en gång i veckan.



- ▶ Ta bort verktyget ur medicinprodukten.
- ▶ Spruta med sprutnippelns spets i öppningen.
- ▶ Tryck på sprayknappen 1 till 2 sekunder.

### 7.4.2 Skötsel med KaVo QUATTROcare PLUS

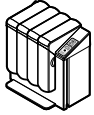
Rengörings- och skötselenhet med expansionstryck för invändig rengöring av oorganiska rester och optimal skötsel.

(ingen validerad invändig rengöring enligt tyska RKI-krav)

KaVo rekommenderar att produkten rengörs efter varje användning inom ramen för beredningen, dvs. efter varje rengöring och desinfektion samt före varje sterilisering.

- ▶ Ta bort verktyget ur medicinprodukten.





- ▶ Vårda produkten i QUATTROcare PLUS.

#### Se även:

- 📖 Bruksanvisning KaVo QUATTROcare PLUS

## Skötsel av spännhylsan

KaVo rekommenderar att spännsystemet rengörs eller underhålls en gång i veckan med skötselprogrammet för spännhylsan som är inbyggt i apparaten.

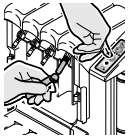


### Information

Instrumenten måste tas bort från skötselkopplingarna innan service av spännhylsan startar och utförs.

- ▶ Stäng frontluckan och håll knappen för spännhylseservice intryckt i minst tre sekunder tills lysdioden för sprayburkskontroll blinkar tre gånger i följd.  
⇒ Apparaten befinner sig i läget för spännhylseservice.

- ▶ Ta ut skötselkopplingen för spännhylsan ur sidoluckan på QUATTROcare PLUS och sätt den på kopplingen på serviceplats fyra (längst till höger). En MULTIflex-adapter måste vara monterad på denna.



- ▶ Tryck instrumentet med styrhylsan på den spännhylsa som ska servas mot spetsen till skötselkopplingen för spännhylsan.

- ▶ Tryck på knappen med symbolen för att serva spännhylsan.

### Information

#### Avslutat läget för service på spännhylsan.

Alternativ 1: bestycka QUATTROcare PLUS 2124 A med instrument, stäng frontluckan och starta serviceprocessen.

Alternativ 2: Efter tre minuter utan serviceprocess kopplas apparaten automatiskt om till normalt serviceläge.



#### Se även:

- 📖 Skötsel med KaVo QUATTROcare PLUS

## 7.4.3 Skötsel med KaVo SPRAYrotor



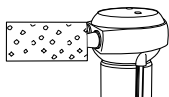
### Information

**KaVo SPRAYrotor ingår inte längre i det aktuella leveransprogrammet.**

Efterföljande produkt:

- ▶ QUATTROcare PLUS 2124 A

KaVo rekommenderar att produkten rengörs efter varje användning inom ramen för beredningen, dvs. efter varje rengöring och desinfektion samt före varje sterilisering.



- ▶ Täck medicinprodukten med CLEANpac-påsen, och sätt på den på respektive skötseladapter på KaVo SPRAYrotor.

- ▶ Vårda produkten.

**Se även:**

- 📖 Bruksanvisning KaVo SPRAYrotor

**7.4.4 Skötsel med KaVo QUATTROcare****Information**

**QUATTROcare 2104/2104 A ingår inte längre i det aktuella leveransprogrammet.**

Efterföljande produkt:

- ▶ QUATTROcare PLUS 2124 A

Rengörings- och skötselenhet med expansionstryck för invändig rengöring av organiska rester och optimal skötsel.

(ingen validerad invändig rengöring enligt tyska RKI-krav)

KaVo rekommenderar att produkten rengörs efter varje användning inom ramen för beredningen, dvs. efter varje rengöring och desinfektion samt före varje sterilisering.

- ▶ Ta bort verktyget ur medicinprodukten.
- ▶ Vårda produkten med QUATTROcare.

**Se även:**

- 📖 Bruksanvisning KaVo QUATTROcare 2104/2104A/2124A

**Skötsel av spännhylsan**

KaVo rekommenderar att spännsystemet rengörs eller sköts en gång i veckan.

- ▶ Ta bort verktyget ur medicinprodukten.
- ▶ Sätt sprutnippeln ur skötselsatsen för spännhylsan på QUATTROcare plus sprayen.
- ▶ Spruta med sprutnippelns spets i öppningen.
- ▶ Tryck på sprayknappen 1 till 2 sekunder.

**7.5 Paketering****Information**

Sterilgodsförpackningen måste vara tillräckligt stor för produkten så att förpackningen inte spänns.

Sterilgodsförpackningen måste uppfylla gällande standarder beträffande kvalitet och användning och vara lämplig för steriliseringsförfarandet!

- ▶ Lägg medicinprodukten i en separat steriltförpackning och förslut den.

## 7.6 Sterilisering

### Sterilisering i en ångsterilisator (autoklav) enligt EN 13060/EN ISO 17665-1



#### FÖRSIKTIGHET

##### Felaktigt underhåll och skötsel.

Risk för skador.

- ▶ Genomför regelbundet fackmässig underhåll och skötsel.

#### MEDDELANDE

##### Kontaktkorrosion på grund av fuktighet.

Skador på produkten.

- ▶ Efter steriliseringscykeln ska produkten omedelbart tas ut ur ångsterilisatorn.



KaVo:s medicinprodukt har en temperaturbeständighet upp till max. 138 °C (280,4 °F).

### Steriliseringsparameter:

Välj en lämplig rutin bland nedanstående steriliseringsrutiner (beroende på vilken autoklav som används):

- Autoklaver med trippelt förvakuum:
  - minst 3 minuter vid 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
- Autoklaver med gravitationsprocess:
  - minst 10 Minuten vid 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F) alternativt
  - minst 60 minuter vid 121 °C -1 °C/+4 °C (250 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
- ▶ Den medicintekniska produkten ska tas ut ur ångsterilisatorn omedelbart efter avslutad steriliseringscykel.
- ▶ Använd enligt tillverkarens bruksanvisning.

## 7.7 Förvaring

De bearbetade produkterna ska lagras så att de ej utsätts för damm i ett torrt, mörkt och svalt utrymme som är så sterilt som möjligt.



#### Information

Var observant på de sterila materialens utgångsdatum.

## 8 Hjälpmedel

Levererbar genom dentalmedicinsk specialisthandel.

Tillgången kan variera beroende på region.

Kort materialtext	Materialnummer
INTRA Instrumentställ	3.005.5204
Cleanpac, 10 styck	0.411.9691
Cellplastunderlägg, 100 styck	0.411.9862
Sprayhuvud INTRA (KaVo Spray)	0.411.9911
Skötselkoppling INTRA (QUATTROcare)	1.009.6143

Kort materialtext	Materialnummer
Adapter INTRAmatic (CLEANspray och DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
ROTA spray 2 2142 A	0.411.7520
QUATTROcare plus spray 2140 P	1.005.4525
Skötselsats för spännhylsor	1.003.1253

## 9 Garantivillkor

För denna medicinprodukt från KaVo gäller följande garantivillkor:

KaVo ger slutkunden garanti för att produkten fungerar felfritt, samt att produkten är felfri i fråga om material och bearbetning i 12 månader från fakturadatomet under följande förutsättning:

Vid motiverade reklamationer ger KaVo:s garanti rätt till kostnadsfria reparationer eller ersättningsleveranser. Andra anspråk oberoende av typ, i synnerhet skadeståndsanspråk, beaktas inte. Vid fall av försening, grov vårdslöshet eller uppsåtligt handlande gäller detta endast såvida det inte möter hinder enligt lagstadgade föreskrifter.

KaVo ansvarar inte för defekter eller deras följder som har uppstått eller kan uppstå till följd av naturligt slitage, felaktigt handhavande, felaktig rengöring, service eller skötsel, av att föreskrifterna för handhavande och inkoppling inte har följts, förkalkning eller korrosion, föroreningar i luft- och vattenförsörjningen, samt kemisk eller elektrisk påverkan som är onormal eller som inte är tillåten enligt KaVo:s bruksanvisning eller andra tillverkares bruksanvisning.

Garantin omfattar generellt inte lampor, ljusledare av glas eller glasfiber, glasvaror, gummidelar eller färgbeständigheten hos plastdetaljer.

Ansvar är uteslutet när skador eller dess följder beror på att kunden eller tredje part, som inte är auktoriserad av KaVo, gör ingrepp i eller förändringar på produkten.

Garantianspråk accepteras endast om du tillsammans med produkten också har köpehandlingar i form av en kopia av fakturan eller följesedel. På köpehandlingen måste återförsäljaren, försäljningsdatomet, typen och serienumret vara angivna.







1.013.9574 · bd · 20210326 - 02 · sv